开创中澳关系更加精彩新篇章

——在澳大利亚《澳金融评论报》的署名文章

中华人民共和国主席 习近平

澳大利亚，这片神奇的大陆，有着优美独特的风光、蓬勃发展的经济、富于活力的人民、多元共生的文化，深深吸引着世界的目光。

自1988年以来，我已经4次访问澳大利亚。每次访问都让我耳目一新，也让我深深感受到中澳两国人民的深厚友谊。我期待着第五次踏上这片土地，对澳大利亚进行国事访问，并出席在布里斯班举行的二十国集团领导人第九次峰会。

“志合者，不以山海为远。”中国和澳大利亚虽然远隔重洋，但历史和现实的纽带将我们紧紧连在一起。建交42年来，中澳关系走过了不平凡的历程，两国成为好朋友和战略伙伴，两国人民从中受益良多。

中澳高层及各级别交往密切，政治互信不断加深。中澳建立了总理年度定期会晤机制，以及外交与战略对话、战略经济对话等30多对政府间磋商机制，议会、政党、军事交流活跃，在多边事务中保持良好沟通和协调。

中澳经贸等务实合作成果丰硕，利益交融不断加深。42年来，中澳双边贸易规模扩大了1500多倍。中国是澳大利亚第一大贸易伙伴、第一大出口市场、第一大进口来源地。中国每进口100吨铁矿石，就有54吨来自澳大利亚。澳大利亚出口每收入3澳元，就有1澳元来自中国。澳大利亚的优质乳、肉制品、葡萄酒也越来越多地摆上中国民众的餐桌。

中澳人文交流蓬勃发展，友好情谊不断加深。中澳成功互办文化年，“澳大利亚热”和“中国热”在两国持续升温。中国是澳大利亚第一大旅游收入来源国，澳大利亚稳居中国第二大海外留学目的地。2013年两国人员往来突破150万人次，超过20万中国学子在澳大利亚求学。

在中澳关系发展进程中，留下了许多两国友好交往的佳话。1991年，被誉为“光明使者”的澳大利亚眼科大夫格拉翰姆访问中国，为多名眼疾患者进行手术，使他们重见光明。2009年和2013年，当澳大利亚维多利亚州、新南威尔士州等地遭受严重山林火灾时，中方迅速向澳方提供火场卫星数据，向救灾行动施以援手。正是两国人民在交往中奏响了一个又一个的动人音符，才汇聚成今天中澳友好的华彩乐章。

“求木之长者，必固其根本；欲流之远者，必浚其泉源。”中澳分别地处北半球和南半球，分属东西方文化，两国关系能达到今天的高度，最重要的经验是双方遵循相互尊重和平等互利的原则，以对话增进互信，以合作实现共赢，以交流筑牢友谊。这是中澳关系发展的正道，经过了历史检验，更得到了两国民众认可。

当前，中国正在全面深化改革和扩大开放、全面推进依法治国，为实现“两个一百年”奋斗目标和中华民族伟大复兴的中国梦而不懈努力。澳大利亚同样在加快经济结构调整和产业升级，建设更加强大繁荣的国家。在国际和地区问题上，两国交集持续扩大，共识不断增加。可以说，中澳合作内生动力充足，战略意涵突出，现实基础深厚，发展前景广阔。

我期待通过这次访问，同澳大利亚领导人以及各界朋友深入交流，挖掘合作潜力，厚植友好情谊，携手开启中澳关系更加精彩的新篇章。

我们要增进相互理解，巩固互信纽带。中澳增进互信，要做到和而不同、求同存异，为不同文化传统、政治制度、发展阶段国家间和平共处和合作共赢作出表率。

我们要深化务实合作，巩固利益纽带。中澳要充分发挥经济互补优势，开拓双方在能源资源等传统领域合作新局面，打造金融、基础设施、农牧业等新的合作增长点，以更好服务于两国各自发展和民生改善。

我们要鼓励民间交流，巩固人文纽带。要不断扩大两国教育、文化、旅游、青年等领域交流合作，讲好中国故事和澳大利亚故事，让中澳友好扎根两国人民心间。

我们要加强战略沟通，巩固多边合作纽带。中方愿同澳方一道，加强在国际和地区机制中的沟通和协调，携手应对各种传统和非传统安全问题，共同维护和促进亚太地区乃至世界的和平与繁荣。

我这次访问澳大利亚还有一个重要日程就是出席在布里斯班举行的二十国集团领导人第九次峰会。

这个11月，中国和澳大利亚都是国际社会关注的焦点。在亚太经合组织第二十二次领导人非正式会议期间，中国同澳大利亚及其他成员经济体一道，围绕“共建面向未来的亚太伙伴关系”主题，在推动区域经济一体化，促进经济创新发展、改革、增长，加强全方位基础设施和互联互通建设等方面取得积极成果。

我期待着继续延续中澳合作良好势头，同阿博特总理和其他二十国集团成员国领导人一道，制定二十国集团全面增长战略，通过经济改革、基础设施投资、建设开放型世界经济等举措，挖掘新的增长点，推动世界经济强劲、可持续、平衡增长。

11月的南半球阳光遍洒，澳大利亚大陆处处焕发勃勃生机。中澳友好合作已经踏上了新的征程。只要我们携手并肩、加倍努力，中澳关系未来必将更加精彩可期！

（新华社北京11月14日电）

雁阵，从这里飞向未来

（上接第一版）

演讲中，习近平主席第一次在国际场合，对中国经济新常态作出全面阐述——

“新常态下，中国经济增速虽然放缓，实际增量依然可观”；

“新常态下，中国经济增长更趋平稳，增长动力更为多元”；

“新常态下，中国经济结构优化升级，发展前景更加稳定”……

新常态不仅将给中国带来新的发展机遇，也必将给亚太乃至世界的持久发展注入新的动力。

出席亚太经合组织工商领导人峰会的工商界人士或许还记得，一年前，习近平主席在印度尼西亚巴厘岛出席2013年亚太经合组织工商领导人峰会时指出，“面对世界经济形势带来的新挑战，无论是发达经济体还是发展中经济体，都在努力寻求新的增长动力”，“增长动力从哪里来？我的看法是，只能从改革中来，从调整中来，从创新中来”。

一年后的今天，习近平主席再次向国际社会郑重宣示——

能不能适应新常态，关键在于全面深化改革的力度。

在本次APEC会议周期间，前来出席会议的各方嘉宾对中国的发展和全面深化改革印象深刻。

习近平主席不失时机地利用这个舞台，介绍中国全面深化改革总体部署，表达通过改革开放推进区域和世界发展繁荣的坚定决心。

亚太经合组织领导人同工商咨询理事会代表对话会上，习近平主席还表示，有信心“使中国经济行稳致远”，跨越“中等收入陷阱”。

APEC，不仅让中国分享举办国际盛会的荣耀，也给首都市民带来了“拨霾见日”的“APEC蓝”。

雾霾频发，正是高速发展的中国遭遇“成长烦恼”的一个缩影。

令人略感意外的是，10日晚，在欢迎晚宴致辞中，习近平主席竟然用到了这个来源于网民自创的热词——

“我希望并相信，通过不懈努力，‘APEC蓝’能保持下去。”

说到这里，习近平略一停顿，脸上露出微笑。

风趣的妙语，让来宾感受到中国最高领导人的真诚和睿智，会场上发出会心的笑声。

中国对自身发展方式转型迫切性的深刻体认，成为判断亚太和世界经济未来发展方向的思想源泉。

大时代需要大格局，大格局需要大智慧。

为亚太发展给出中国方案，是在更加宽广的视野、更加宏大的框架内，必须作出的顶层设计。

从中亚的里海之滨到东南亚的“千岛之国”，一年多来，习近平主席在出访行程中，提出共同建设丝绸之路经济带和21世纪海上丝绸之路、筹建亚洲基础设施投资银行等重大倡议。一个令人兴奋激越的发展蓝图已跃然亚太各界人士心中。

“推动区域经济一体化”“促进经济创新发展、改革与增长”“加强全方位基础设施与互联互通建设”——中国提出的本次APEC会议三大议题，精准回应了亚太各方对现实和未来的关切。

在APEC会议周期间，召开加强互联互通伙伴关系对话会，这是东道主中国的创新之举。

11月8日，钓鱼台国宾馆芳华苑。习近平主席生动而充满哲理的演讲，赢得出席互联互通伙伴对话会政要们的高度评价。

习近平通过《列子·汤问》中愚公移山这样一个古老的中国故事，来阐述当下亚洲互联互通的重要。

要实现这个宏大目标，不仅是中国宣布将出资400亿美元建立“丝路基金”，而且是将对外开放的“西进”战略规划同亚洲复兴紧密结合。“一带一路”战略构想形成面向欧亚的开放大格局，将推动欧亚大陆同太平洋“深情相拥”。

世界期待中国引擎再次轰然启动，喷涌出巨大的发展正能量，为周边、亚太、世界的发展带来不竭动力。

“我们应该通过坦诚深入沟通，增信释疑；应该秉持和而不同理念，尊重彼此对发展道路的选择；应该坚持互利合作，充分发挥各自优势，促进共同发展；应该变赢者通吃为各方共赢，共同做大亚太发展的蛋糕，共同促进亚太大繁荣”

11月11日晚，中南海，水波荡漾，树影婆娑。

刚刚结束了亚太经合组织领导人非正式会议繁忙的议程，习近平主席同美国总统奥巴马就举行了形式轻松、内容重要的会晤。瀛台桥上，涵元殿内，中美元首就一系列重大问题交换了看法。

就在近一年半前的炎热夏日，在美国加州安纳伯格庄园，中美元首一次不打领带的非正式会晤同样吸引了世界的目光。

世界两大经济体最高领导人的会晤契合着一年多来中美关系发展的主线——共同构建不冲突不对抗、相互尊重、合作共赢的新型大国关系。

7日下午3点，人民大会堂，习近平主席会见塔吉克斯坦总统拉赫蒙。从这一天开始，习近平的APEC日程，就一直安排得满满当当。

人民大会堂、钓鱼台国宾馆、中南海，一串长长的双边会晤名单中，几乎涵盖了所有来到北京的领导人。

——亚太的联动发展，离不开各经济体发展战略的深度对接。

“栽培中俄友好合作常青树，我们收获了丰厚果实。”

9日下午，钓鱼台国宾馆5号楼，习近平同俄罗斯总统普京的手又一次紧紧握在一起。

这是自去年3月习近平首访俄罗斯以来，两国元首第十次会晤，显示出中俄全面战略协作伙伴关系的高水平和特殊性。

如期推进东线天然气管道建设、尽快启动西线天然气项目；探讨核电、水电合作新项目；加强高铁、高技术、航天、金融领域合作……中俄元首会晤，在加强战略协作的同时，务实合作广度和深度也不断拓展。

今年8月刚刚访问过草原之国，习近平对蒙古国总统额勒贝格道尔吉表示，要把中方的丝绸之路经济带同蒙方的草原之路两大战略相互对接。

面对刚刚当选不久就来到北京的印度尼西亚总统佐科，习近平表示，印尼提出的建设海洋强国理念同中方倡导的建设21世纪海上丝绸之路倡议“高度契合”。

——实现亚太发展，同样离不开具体项目的推进。

7月访问韩国时，中韩商定加快中韩自由贸易区谈判。这次韩国总统朴槿惠来到北京，中韩元首就见证了中韩自由贸易区协定结束实质性谈判，树立起促进亚太区域经济一体化的一座里程碑。

会见新加坡总理李显龙，习近平谈现代服务业、倡导加快互联互通。

——亚太联动发展，更离不开感情的交流、心灵的沟通。

朋友越走越近，邻居越走越亲。

8日上午，人民大会堂东大厅门外，习近平主席同孟加拉国总统哈米德在两国国旗前热情握手。

“你好，很高兴见到你！”

习近平主席的一句问候，令老朋友重聚的场面，显得分外亲切。

4年前，习近平在担任国家副主席时曾访问孟加拉国，同时任国民议会议长的哈米德结识。

从塔吉克斯坦总统拉赫蒙、到巴基斯坦总理谢里夫、柬埔寨首相洪森，再到老挝国家主席朱马里……北京APEC期间，习近平主席一次次同老友重逢叙旧。

9日，人民大会堂，习近平主席会见加拿大总理哈珀。在加拿大发生恐怖袭击的特殊时期坚持访华，足见哈珀总理对北京APEC会议的重视。

不忘老朋友，也结识新朋友。习近平主席在APEC中国主场同泰国总理巴育等领导人首次相见，为双边关系发展标注出新的起点。

浩瀚的太平洋、辽阔的欧亚大陆，本是地理的概念。是APEC这样本地区覆盖面最广、代表性最强、级别最高的合作机制，让这些国情民情殊异、发展水平不同的经济体走到了一起。

推进互信、包容、合作、共赢，是习近平反复强调的亚太合作理念。要实现这样的理念，同样要容得仁者见仁、智者见智。

“志同道合，是伙伴。求同存异，也是伙伴。”习近平的话，言平意深，道出各方求取最大公约数的方式和路径。

10日，中日领导人会晤，但新闻稿中出现了“应约会见”的特殊表述。习近平郑重指出，“历史问题事关13亿多中国人民感情”，“日本只有信守中日双边政治文件和‘村山谈话’等历届政府作出的承诺，才能同亚洲邻国发展面向未来的友好关系”。

11日，习近平同菲律宾总统阿基诺举行了简短交谈。习近平希望菲方“回到过去共识的基础上，同中方相向而行，建设性地处理好有关问题，为中菲关系健康发展创造条件”。

在交往中深化友谊，在互动中扩大合作，即便有些矛盾和分歧也坦陈立场和主张，对事关核心利益的问题毫不退让。

正如习近平10日面对各方嘉宾所言，我们为亚太长远发展的共同使命而来，应该以此为契机，一起勾画亚太长远发展愿景，确定亚太未来合作方向。

“让我们以北京雁栖湖为新的起点，引领世界经济的雁阵，飞向更加蔚蓝而辽阔的天空”

山色斑斓，湖光潋滟。初冬的北京雁栖湖畔，亚太经合组织领导人挥锹种下一株株苍翠的白皮松。

培土、浇水、整理树冠……领导人们植下的一株株青松，为雁栖岛增添了一抹亮丽的绿色，为亚太梦想播种下新的希望。

独行快，众行远。亚太伙伴林，正象征着亚太大家庭的成员共同成长、共同发展、共同进步。

11日，亚太经合组织领导人非正式会议大幕拉开，北京APEC会议周迎来高峰。

群山环抱的雁栖湖国际会议中心一层大厅里，习近平主席迎候各经济体领导人，同他们一一握手，问候寒暄。

“风翻白浪花千片，雁点青天字一行。”

汉唐风格的雁栖湖国际会议中心里，习近平主席在会议的开场白中，引用唐代诗人白居易的诗句，点明会议主题，祝愿亚太经合组织成员加强合作，如雁比翼、振羽高飞。

亚太经合组织见证了亚太发展的历史成就，亚太发展也赋予亚太经合组织新的历史使命。

如何破解区域经济合作碎片化风险？

如何在后国际金融危机时期谋求新的增长动力？

如何解决互联互通建设面临的融资瓶颈？

习近平主席提出需要亚太伙伴深入思考、积极应对的历史课题。

雁栖湖国际会议中心二层，中式风格的集贤厅古朴庄重，与会政要围坐在巨大的圆桌旁。桌上的签字笔，侧面波浪舒卷，象征太平洋。

习近平主席两侧，美国总统奥巴马、俄罗斯总统普京等与会领导人，倾听中国主张、中国观点，或微微颔首，或若有所思。

这是一位大国领袖对地区发展的长远谋划、对地区成员命运的深沉思考、对共同发展路径的现实关照。而这，又何尝不是地区各成员谋求合作发展的共同诉求？

“今天，我们聚首雁栖湖，目的就是加强合作、展翅齐飞，书写亚太发展新愿景。”亚太地区不乏机遇，也充满差异和歧见，习近平主席传递的信息让人悟到，亚太伙伴要实现合作共赢，就要发扬雁阵精神，就要包容互信，求同存异，彼此照应，瞄准方向，同力飞翔。

只有发扬雁阵精神，地区伙伴才能真正推动区域经济一体化，促进经济创新发展、改革与增长，加强全方位基础设施与互联互通建设。

后国际金融危机时期，谋求新的增长动力，只能“从改革中来、从创新中来、从调整中来”；

解决互联互通建设面临的融资瓶颈，就是要“加强公私伙伴关系建设，实现联动式发展”。

倡导共同规划发展愿景、应对全球挑战、打造合作平台、谋求联动发展。中国再次为构建面向未来的亚太伙伴关系拿出实实在在的措施——

“中方将捐款1000万美元，用于支持亚太经合组织机制和能力建设，开展各领域务实合作”，“未来3年，中国政府将为亚太经合组织发展中成员提供1500个培训名额，用于贸易和投资等领域的能力建设项目”。

习近平主席传递的发展理念至切、合作意愿至真、战略眼界至远，让闻者动容，动心，动情，让现场领导人充分评估地区发展格局，品味中国智慧，呼应中国方案。

工作餐毕，下午2时，第二阶段会议继续深入讨论。

会议通过的《北京纲领：构建融合、创新、互联的亚太——亚太经合组织第二十二次领导人非正式会议宣言》《共建面向未来的亚太伙伴关系——亚太经合组织成立25周年声明》等文件，进一步明确了亚太地区经济合作的发展方向、目标、举措。

下午4时许，习近平主席发表闭幕辞。会场内，数百名中外记者屏息凝神，认真倾听和记录。

会场外，众多媒体记者也纷纷聚集到新闻中心大屏幕旁，见证这一重要时刻，把习近平主席释放的信息传递到世界各地。

批准亚太经合组织推动实现亚太自由贸易区路线图；同意大力推进经济结构改革和创新增长，并批准一系列重大合作倡议；批准《亚太经合组织互联互通蓝图》……

北京APEC取得的重要成果，习近平主席在会上阐述的大格局、大战略，以巨大的包容性，超越时空局限，超越局部歧见短期得失，也颠覆了狭隘的大国博弈理论和思维定式。

人们记得，两年前，在国家博物馆，新当选中共中央总书记的习近平提出实现中华民族伟大复兴的中国梦。

鸿雁南来北往。在燕山脚下的雁栖湖畔，习近平主席向世界展示了创造和实现亚太梦想的宏伟画卷。

透过北京APEC，人们清晰看到，习近平主席提出的中国梦，更是奉献亚太、造福世界的梦。

中国梦、亚太梦、世界梦，在雁栖湖畔交相辉映。飞向美好未来的雁阵，从这里展翅翱翔。

文/新华社记者 （新华社北京11月14日电）

外交部谈中美签证互惠安排——

美国之旅中国之旅 实现想走就走

新华社北京11月14日电 （记者朱佳妮 熊争艳） 外交部领事司司长黄屏14日在介绍中美签证互惠安排时说，这一安排将极大便利两国人员往来，两国数百万公民在办妥一次签证之后的5年或10年内，无需再为签证费时费钱费力，实现想走就走的美国之旅、中国之旅。若干年后，受益人群将达到上千万，甚至数千万。

“两国数百万公民在办妥一次签证之后的5年或10年之内，只要拿着护照、买张机票就可以顺畅、便捷地往来于太平洋两岸，无需再为签证费时费钱费力，实现想走就走的美国之旅、中国之旅，节省大量的时间和经济成本。”黄屏如此描绘新安排的好处。

根据中美达成的共识，双方为前往对方国家从事商务、旅游活动的另一方公民颁发有效期最长为10年的多次入境签证，为从事留学活动的另一方公民颁发有效期最长为5年的多次入境签证。11月10日，中美双方以互换照会形式对上述安排进行了确认，并商定自11月11日起执行。

黄屏强调，若干年后，受益人群将达到上千万，甚至数千万。美国长期多次签证还将给中国公民带来前往其他国家的签证便利，比如，持有美国长期多次签证可享受墨西哥等国的免签入境待遇，可享受韩国等国的免签过境待遇。

黄屏解释，本次互惠安排适用以下符合申请条件的签证申请人：中国公民申请美国“B-1（商务）”、“B-2（旅游）”或“B-1/B-2（商务/旅游）”种类签证，美国公民申请中国旅游、商贸或探亲种类签证，可获发有效期最长为10年的多次入境签证。中国公民申请美国“F（学术或语言学生）”、“M（职专学生）”或“J（交流学者）”种类签证，美国公民申请中国长期学习（6个月以上）种类签证，可获发有效期最长为5年的多次入境签证。

黄屏说，本次互惠安排聚焦于为两国商务、旅游、探亲和留学人员提供最大力度的签证便利（美国法律所允许的签证最长有效期限为10年）。据初步统计，商务、旅游人员在两国人员往来中所占比例高达70—80%，同时两国还有为数可观的留学人员在对方国家长期学习。

黄屏说，中美签证互惠安排为构建更加积极合理的中外人员往来新秩序提供了范例。